

びょうき
病気になったら
Health Care

ほけんかんり
1. 保健管理センター

1. Health Administration Center in Gifu University

ほけんかんり おうきゅうしょち けんこうしんだん しんしん ほか そうだん おこな まいとし
保健管理センターでは、応急処置、健康診断、心身、その他の相談などを行っています。毎年4
がつ がつ けんこうしんだん りゅうがくせい けんきゅうせい とくべつちょうこうがくせい ふく
月または10月に健康診断があります。すべての留学生（研究生や特別聴講学生などを含む）
まいとしけんこうしんだん かなら う けんこうしんだん しょうさい し
は、毎年健康診断を必ず受けてください。健康診断の詳細は、E-mailとAims-GIFUでお知らせ
します。

The Health Administration Center gives first-aid medical treatments, conducts annual health check-ups and provides physical/mental counseling services for Gifu University students. The newly-enrolled students need to undergo medical check in April or October. All students including international students and non-degree seeking students (research students and auditors) have to go through a health check-up every year without fail. The detailed schedule will be shared through e-mail and Aims-GIFU.

びょういん
2. 病院

2. Hospital/Clinic

びょういん ばあい こくみんけんこうほけん かにゅう がくせい いりょうひ ふたんけいげん
病院にかかる場合には、国民健康保険に加入している学生は、医療費の70%が負担軽減されるの
かなら こくみんけんこうほけんしょう も い にゅういん
で、必ず国民健康保険証を持って行ってください。もし、入院をすることになってしまったら、
かなら しょぞくがくぶ けんきゅうか たんとうがかり れんらく だいがく ちか びょういん み
必ず所属学部・研究科の担当係に連絡してください。大学の近くの病院は、こちらから見てく
ださい。

http://www.hoken.gifu-u.ac.jp/img/eng_clinic_map.pdf

Having a National Health Insurance is absolutely necessary while you are living in Japan, since insurance covers 70% of the total medical expenses. Please inform your faculty/graduate school office as soon as possible if you got any medical issues.

Hospitals and clinics location map is available at;

http://www.hoken.gifu-u.ac.jp/img/eng_clinic_map.pdf

きゅうきゅうしゃ

3. 救急車

3. Emergency

きゅうびょう じゅうだい けが ばあい ばん でんわ きゅうきゅうしゃ よ
急病や重大な怪我をした場合には、119番に電話して救急車を呼んでください。
きゅうきゅうしゃ よ ばあい かんじゃ ばしょ つた きゅうきゅうしゃ にほん
救急車を呼んだ場合、患者のいる場所をしっかりと伝えてください。救急車は、日本
むりょう かなら きんきゅう ちりょう ひつよう ばあい りよう
では無料ですが、必ず緊急に治療を必要とする場合のみ利用してください。

Please call 119 for ambulance if you become seriously ill or get injured and inform them of your exact locations. Ambulance fee is free in Japan. However, please call only in case of emergencies.